

7
(225)
2011-08-19
EGZEMPLARZ
BEZPŁATNY

GŁOS



ZIEMI BYCHAWSKIEJ

**Inwestycje gazowe
w naszej gminie**

> 5

W numerze

INFORMACJE Z URZĘDU	3
Bychawka krok do placu zabaw	3
Gdy ogień zabierze wszystko	4
Z ŻYCIA PROJEKTU „POMAGAMY SOBIE”	4
Inwestycje pójną GAZem	5
15 lat Środowiskowego Domu Samopomocy	6
Tradycje amatorskiej działalności kulturalnej w Bychawie cz. III	7
200 LAT!	10
TURNIEJ TENISA ZIEMNEGO	10
Pomoc dla Wiktorii	10
Podziękowania dla darczyńców	11
Czy możemy stać się bohaterami baśni?	11
Na rowerach do Bychawy	12
OTWORZYĆ SIĘ, ABY POZNAC INNYCH	12
Więści z Akademii Poziomkowej	13
Newsletter BCK	13
Ruiny w ogniu muzyki...	13
USC informuje	14
Drugie życie kapliczki	14

Zaproszenie na DOŻYNKI Gminy Bychawa

21 sierpnia 2011
w Woli Gałęzowskiej

- 11.30 - Zbiórka uczestników Dożynek pod Kościołem w Woli Gałęzowskiej
12.00 - Msza Święta
13.30 - Korowód Dożynkowy z Kościoła na plac przy Szkole Podstawowej w Woli Gałęzowskiej
- Rozpoczęcie Dożynek przez Burmistrza Bychawy
- Obrzęd przekazania i dzielenia chleba
- Występ dzieci ze Szkoły Podstawowej w Woli Gałęzowskiej
- Prezentacja delegacji i wieńców
- Przemówienie Burmistrza Bychawy
- Wystąpienia okolicznościowe zaproszonych gości
16.00 - Rozpoczęcie części artystycznej
- Koncert Klubu Seniora z Bychawskiego Centrum Kultury
- Rozstrzygnięcie konkursu wieńców dożynkowych
- Koncert Młodzieżowej Orkiestry Dętej z Zespołu Szkół im. Ks. A. Kwiatkowskiego
- Podsumowanie konkursu "Piękne Miasto i Gmina"
- Koncert Kapeli Czerniejowskiej
- Koncert solistów z Bychawskiego Centrum Kultury
- Koncert Zespołu Unikalni
- Zabawa z zespołem SIMON
24.00 Zakończenie Dożynek

Sponsorzy:
Piekarnia EMARK Grażyna i Marek Jurycy
Masarnia DAWIDCZYK Bonifacy
Okręgowa Spółdzielnia Mleczarska w Bychawie
GS Bychawa
LGD Kraina Wokół Lublina



ZAPRASZAJĄ Burmistrz Bychawy Bychawskie Centrum Kultury Mieszkańcy wsi Wola Gałęzowska

INFORMACJE Z URZĘDU

OBWIESZCZENIE PAŃSTWOWEJ KOMISJI WYBORCZEJ

z dnia 8 sierpnia 2011 r.

o okręgu wyborczym w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej, zarządzonych na dzień 9 października 2011 r.

Na podstawie art. 202 § 3 i art. 261 § 4 ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. — Kodeks wyborczy (Dz. U. Nr 21, poz. 112, z późn. zm.¹) Państwowa Komisja Wyborcza podaje do wiadomości wyborców informację o okręgu wyborczym w wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej, zarządzonych na dzień 9 października 2011 r.:

Okręgowa Komisja Wyborcza w Lublinie
Wybory do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej
Okręg wyborczy nr 6 – część województwa lubelskiego obejmująca obszary powiatów: janowski, kraśnicki, lubartowski, lubelski, łęczyński, łukowski, opolski, puławski, rycki, świdnicki oraz miasta na prawach powiatu: Lublin.

Liczba posłów wybieranych w okręgu wyborczym wynosi 15.

Wybory do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej

¹ Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. Nr 94, poz. 550, Nr 102, poz. 588, Nr 134, poz. 777, Nr 147, poz. 881 i Nr 149, poz. 889.

Okręg wyborczy nr 14 – obejmujący obszary powiatów: lubartowski, łukowski, opolski, puławski, rycki.

Liczba senatorów wybieranych w okręgu wyborczym wynosi 1.

Okręg wyborczy nr 15 – obejmujący obszary powiatów: janowski, kraśnicki, lubelski, łęczyński, świdnicki.

Liczba senatorów wybieranych w okręgu wyborczym wynosi 1.

Okręg wyborczy nr 16 – obejmujący obszar miasta na prawach powiatu: Lublin.

Liczba senatorów wybieranych w okręgu wyborczym wynosi 1.

Siedziba Okręgowej Komisji Wyborczej mieści się w Lublinie przy ul. Spokojnej 9b.

Przewodniczący Państwowej Komisji

Wyborczej

Stefan Jaworski

Pomoc i porady udzielane w BPOIP są całkowicie bezpłatne!

Jeżeli jesteś mieszkańcem Lublina lub okolic, masz problem, którego nie potrafisz rozwiązać – przyjdź do Biura Porad Prawnych i Obywatelskich!

Biuro Porad Obywatelskich i Prawnych w Lublinie

ul. Bronowicka 3

20-301 Lublin

tel. 81 749 48 01

Uwaga! BPOIP Lublin od dnia 1 października mieścić się będzie w Fundacji „OIC Poland” przy ul. Gospodarczej 26, 20-213 Lublin

Godziny otwarcia:

Poniedziałek: 14.00 – 18.00 (prawnik)

Wtorek: 9.00 – 13.00

Środa: 14.00 – 18.00

Czwartek: 9.00 – 13.00

Dodatkowe informacje można uzyskać w siedzibie Fundacji „OIC Poland” tj.:

Fundacja „OIC Poland”

ul. Gospodarcza 26

20-213 Lublin

tel. 81 710 46 43

Oraz na stronie internetowej www.oic.lublin.pl/lubelskieobywatelskie/

Dożynki Wojewódzkie Radawiec 28 sierpnia 2011

Część oficjalna

- 11.00 – Korowód i powitanie Delegacji Dożynkowych
11.30 – Msza Święta Dziękczynna za zbiory
13.00 – Oficjalne otwarcie Dożynek, wystąpienia okolicznościowe i wręczenie odznaczeń
13.40 – Obrzęd wieńcowy i przekazanie chleba
14.10 – Rozstrzygnięcie powiatowego konkursu wieńcowego i wręczenie nagród
14.30 – Występy zespołów ludowych
15.00 – Rozstrzygnięcie konkursu wieńcowego
15.40 – Występy zespołów ludowych

Część artystyczna

- 16.20 – Koncert zespołu New Boney M
17.00 – Koncert zespołu Milano
18.20 – Koncert zespołu Londyn
19.00 – Koncert Mezo
20.30 – Koncert zespołu Brathanki
22.10 – Pokaz sztucznych ogni i zakończenie imprezy



Bychawka krok do placu zabaw

Mieszkańcy Gminy Bychawa dzielnie walczą o plac zabaw w Bychawce Kolonii Drugiej!

Miejsce w rankingu konkursu Nivea to na dzień 18 sierpnia... 103!

Jeszcze tylko kilka oczek do przodu i znajdziemy się w gronie nagrodzonych. Zachęcamy do codziennego głosowania!

<http://www.100latnivea.pl/glosowanie/plac/2298>

Bychawa

Polska, gmina Bychawa, Bychawka Druga Kolonia 75, plac przy Szkole Podstawowej
MIEJSCE 103 | LICZBA GŁOSÓW 22548

Ogrodzony plac o wymiarach 16m x 24m tuż obok Szkoły Podstawowej w Bychawce wydaje się idealną lokalizacją na plac zabaw. Jest szansa na spełnienie marzeń większych dzieci, które w tej chwili do najbliższego placu zabaw mają 6km. Zatem spełnijmy te marzenia i zgłoszmy na ten lokalizację.

01.08.2011 Pozdrawiam wszystkich głosujących i kibicujących idealną placu zabaw w Bychawce. Od początku głosowania nie było tak dobrze, wręcz zaczęliśmy zmniejszać dystans do pierwszej setki, a więc iskierka nadziei zainicjowała się w kręgu Serdecznie proszę mieszkańców Bychawki, całej gminy Bychawa o pomoc. Kochani, silę naszych głosów może sprawić. Je nie lenie naszej gminy powołanie placu zabaw z zewnętrznych środków finansowych - część pieniędzy pozostanie w naszym budżecie. ODEJMUJMY WIĘC NA PLAC ZABAW W BYCHAWCE.

LOKALNY BOHATER

1. ardojz - punktów: 2470
2. pawełm - punktów: 1520
3. lukaszmatek - punktów: 936
4. x4misa zpyta - punktów: 908
5. bychawka24 - punktów: 587
6. sm1983 - punktów: 673
7. bychawka7 - punktów: 262
8. T518 - punktów: 231
9. jms1985 - punktów: 224
10. kowjanina - punktów: 222

JAK ZOSTAĆ LOKALNYM BOHATEREM

stan na 18.08.2011

Okładka: Lato, fot. Tomasz Hanaj



Wydawca GMINA BYCHAWA | Redaktor naczelna Monika Głazik
Tymczasowy zespół redakcyjny Marta Wołoszyn, Marek Matysek, Paulina Stachyra | Łamanie Marek Matysek | Nakład 1200 egz.
ISSN 1429-1932
Adres: Redakcja „Głosu Ziemi Bychawskiej” 23-100 Bychawa, ul. Marsz. J. Piłsudskiego 22
tel. (0-81) 56-60-144, 56-60-004 w. 46
Kontakt gazeta@bychawa.pl Strona www.bychawa.pl | Dyżury redakcji pełnione są codziennie (pon.-pt.) w godz. 7³⁰-15³⁰
Druk STANDRUK, ul. Słefczyka 32, 20-151 Lublin www.standruck.com
Redakcja nie zwraca tekstów nie zamówionych oraz zastrzega sobie prawo do ich skracania. Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczanych ogłoszeń.

Gdy ogień zabierze wszystko

Janusz Urban, Burmistrz Bychawy

Szanowni Mieszkańcy Gminy Bychawa

W dniu 16 lipca 2011 r. w miejscowości Zaraszów miało miejsce tragiczne zdarzenie – pożar, w wyniku którego spłonął budynek mieszkalny należący do rodziny PP. Sękowskich. Pożar zabrał cały dobytek domu.

Rodzina pragnie odbudować dom i potrzebuje przede wszystkim materiałów budowlanych tj. cementu, piachu, pustaków i itp. Wskazana będzie również każda pomoc zwłaszcza finansowa. Każda, nawet najmniejsza kwota będzie dla rodziny znaczącym wsparciem. Licząc na Państwa zrozumienie tak trudnej sytuacji proszę o pomoc i z góry dziękuję za każdą złotówkę.

Pomoc będzie można przekazać bezpośrednio rodzinie poszkodowanej – nr kontaktowy P.Piotr Sękowski - 721114026 lub za pośrednictwem Urzędu Miejskiego w Bychawie nr - (81) 56-60-004 oraz P. Jacka Lysia – sołtysa Zaraszowa - nr 607790250.



MAREK MATYSEK

Dziękujemy wszystkim ludziom dobrej woli za przekazane ubrania, ręczniki, pościel, naczyń; Urzędowi Miasta i Gminy w Bychawie oraz Ośrodkowi Pomocy Społecznej za wsparcie finansowe i łóżka. Serdeczne Bóg zapłać także wszystkim parafianom z naszej parafii oraz parafii z okolicy, którzy złożyli ofiary na odbudowę naszego domu.

Ogromne podziękowania składamy również pracownikom Izby Skarbo-

wej w Lublinie za przekazaną pomoc finansową. Jesteśmy wdzięczni za pomoc:

- Wioletcie Skrzypiec z Lublina: cegła
 - Sławomirowi Mazurkowi z Bychawy: superek
 - Teresie Tejman z Kraśnika: cegła
 - Teresie Wiater z Bychawy: lodówka
- O kolejnych darczyńcach będziemy mieli zaszczyt informować w następnych numerach GZB.

Rodzina Sękowskich

Zebrana pomoc finansowa dla P. Sękowskich

Nazwa zakładu / ofiarodawca	Kwota
Urząd Miejski w Bychawie	445,00 zł
Powiatowy Urząd Pracy w Bychawie	250,00 zł
Środowiskowy Dom Samopomocy w Bychawie	230,00 zł
SP ZOZ w Bychawie	938,00 zł
Jednostka Ratowniczo - Gaśnicza w Bychawie	310,00 zł
Komisariat Policji w Bychawie	285,00 zł
Sołectwo Ządęcie	475,00 zł
Rada Miejska w Bychawie	800,00 zł



Projekt „POMAGAMY SOBIE” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego



Z życia projektu „POMAGAMY SOBIE”

mgr Marta Nakielska
specjalista pracy socjalnej

Ośrodek Pomocy Społecznej w Bychawie informuje, że dnia 1 sierpnia rozpoczął się kurs na prawo jazdy kat. B dla czworga uczestników projektu. Kurs prowadzi Ośrodek Szkolenia Kierowców DALKO, zajęcia teoretyczne potrwały do dnia 18 sierpnia, po czym kursanci odbędą zajęcia praktyczne. W dniach 01-06 sierpnia odbywały się także zajęcia z pedagogiem, w których brało udział 6 beneficjentów, uczestników Programu Aktywności Lokalnej. Zajęcia odbywały się w Publicznej Szkole Podstawowej w Osowie. Wszyscy uczestnicy zakończyli warsztaty i otrzymali stosowne zaświadczenia.

Dzięki finansowemu wsparciu Unii Europejskiej Ośrodek będzie wyposażony w wideodomofon, który umożliwi osobom niepełnosprawnym komunikację z pracownika-



mi socjalnymi. Siedziba OPS mieści się na I piętrze budynku, nie posiada windy, nie jest też możliwy montaż windy zewnętrznej dla klientów Ośrodka mających problemy z poruszaniem się. Wejście na piętro bywa dla nich bardzo trudne, a czasami niemożliwe

(np. dla osób na wózkach inwalidzkich). Zainstalowanie wideodomofonu usprawni kontakt klient-pracownik OPS.

W ramach Projektu planowane jest przeprowadzenie szkoleń z zakresu obsługi komputera oraz kas fiskalnych, a także decoupage'u i innych, wybranych przez uczestników.

W dalszym ciągu trwają prace społecznie użyteczne, w których bierze udział 6 beneficjentów Projektu. Prace te potrwały do 30 listopada 2011 r.

Zainteresowanych zachęcam do śledzenia działań realizowanych w Projekcie na łamach „Głosu...” oraz na stronie www.ops-bychawa.pl, gdzie można również obejrzeć zdjęcia i materiały dotyczące realizowanych zadań. Zapraszam!!!

Inwestycje pójną GAZem

Janusz Urban, Burmistrz Bychawy

Za nami ponad pół roku wypełnionego intensywną pracą nad realizacją budżetu gminy i związanych z nim zamierzeń. Myślę, że najważniejszym z punktu widzenia przyszłego rozwoju naszego regionu wydarzeniem było podpisanie przeze mnie z przedstawicielami Karpackiej Spółki Gazowniczej listu intencyjnego, który otwiera nareszcie drogę do zaopatrzenia w gaz Bychawy oraz pozostałych części gminy. Właściwa umowa zostanie zatwierdzona przez obie strony w październiku br., o czym z całą pewnością w szczegółach Państwa poinformuję. Udało się również pozyskać szereg środków zewnętrznych (z budżetu państwa i samorządu woj. lubelskiego) na modernizację kilku odcinków dróg tak w mieście jak i w poszczególnych sołectwach, część z nich jest jeszcze w trakcie realizacji, podobnie jak i remonty cząstkowe nawierzchni. Coraz realniejsze stają się plany odnowy ważnych budynków użyteczności publicznej (szkoły, przedszkole, świetlice, Urząd Miejski). Część z tych przygotowanych inwestycji oparte będzie w finansowanie o środki UE. Przed nami dożynki gminne i powiatowo-woje-



MAREK MATYSEK

wódzkie, będące podsumowaniem niezwykle trudnych tegorocznych żniw, a już w miesiącu wrześniu odbędziemy cykl zebrań z mieszkańcami poświęconych budżetowi gminy na rok 2012 oraz niektórym innym planom i zamierzeniom. Już teraz zapraszam do wzięcia w nich udziału.

Sprawozdanie z realizacji inwestycji gminnych i zadań remontowych wg stanu na dzień 17 sierpnia 2011 rok.

Nazwa zadania	Opis
Przebudowa ul. Ządęcie, Wandzin, wraz z ulicą Rataja w Bychawie	Zadanie obejmuje przebudowę ulic: Wandzin – 1570 mb, Ządęcie -319,5 mb, Rataja – 470 mb wraz z utwardzeniem pobocza i przebudową włączenia tych ulic do dróg powiatowych i wojewódzkiej. Wykonawca robót: Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Sp. z o.o. Zamość. Zadanie w trakcie realizacji, data zakończenia robót: 30.09.2011 r. Wartość zadania: 2.474.465,12 zł w tym dofinansowanie w ramach Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych 2008-2011 w wysokości 1.237.232,- zł
Przebudowa drogi w Woli Gałęzowskiej	Wykonano jezdnie o długości 240 mb. Wykonawca robót: Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Sp. z o.o. Zamość. Zadanie zakończone. Wartość zadania: 128.300,52 zł
Budowa ul. Gen. G. Roweckiego w Bychawie – etap II	Dokumentacja obejmuje budowę odcinka ulicy o długości 148,44 mb wraz z chodnikami i kanalizacją deszczową. W 2010 r. usunięto kolizje sieci energetycznej n.n i telefonicznej. W bieżącym roku przebudowane zostanie ogrodzenie kolidujące z budowaną drogą. Zawarta została umowa z kierownikiem budowy na kwotę: 400,- zł, prace wykona grupa pracowników z urzędu.
Odbudowa ul. Szkolnej w Bychawie	Zadanie obejmuje ułożenie jezdni o długości 107 mb. Wykonawca robót: Przedsiębiorstwo Drogowo-Mostowe S.A. w Kraśniku Zadanie w trakcie realizacji, data zakończenia robót: 26.08.2011 r. Wartość zadania: 57.542,73zł
Zabezpieczenie dna wąwozu przed erozją – droga gminna nr 107209 L Gałęzów Kolonia Pierwsza	Zadanie obejmuje ułożenie nawierzchni z płyt betonowych ażurowych o długości 244 mb Wykonawca robót: Przedsiębiorstwo Drogowo-Mostowe S.A. w Kraśniku Zadanie zakończone. Wartość zadania: 184.952,40 zł w tym dofinansowania ze środków MSWiA w wysokości 143.800,00 zł
Remont drogi gminnej Nr 107229 L w miejscowości Skawinek – etap II	Zadanie obejmuje ułożenie jezdni o długości 295 mb. Wykonawca robót: Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Sp. z o.o. Zamość. Zadania zakończone. Wartość zadania: 218.712,54 zł w tym dofinansowania ze środków MSWiA w wysokości 149.500,00 zł
Remont drogi gminnej Nr 107215 L w miejscowości Wola Gałęzowska	Zadanie obejmuje: ułożenie 2 odcinków jezdni o łącznej długości 190 mb Wykonawca robót: Przedsiębiorstwo Drogowo-Mostowe S.A. w Kraśniku Zadanie zakończone. Wartość zadania: 138.819,88 zł w tym dofinansowania ze środków MSWiA w wysokości: 111.000,00 zł
Remont drogi gminnej Nr 107240 L w Bychawka Pierwsza –Bychawka Trzecia etap III	Wykonano jezdnie o długości 310 mb. Wykonawca robót: Przedsiębiorstwo Robót Drogowych Sp. z o.o. Zamość. Wartość zadania: 213.341,62 zł w tym dofinansowania ze środków MSWiA w wysokości 170.673,00 zł

Budowa hali sportowej przy Szkole Podstawowej w Woli Gałęzowskiej	W bieżącym roku wykonane zostanie przyłącze zasilające nn wraz z układem pomiarowym. Wykonawca robót: Przedsiębiorstwo Usługowe Leszek Sokołowski z Biłgoraja Zadanie w trakcie realizacji, data zakończenia robót: 26.08.2011 r. Wartość zadania: 10.234,70 zł
Budowa kanalizacji sanitarnej przy ul. Armii Krajowej w Bychawie – etap I	Wykonana zostanie sieć kanalizacji sanitarnej śr. 160 o długości 84,4 mb oraz 2 przyłącza o długości po 5 mb każde. Wykonawca robót: Zakład Instalacji Sanitarnych Wiesław Maruszak z Lublina. Zadanie w trakcie realizacji, data zakończenia robót: 09.09.2011 r. Wartość zadania: 53 179,77 zł w tym udział mieszkańców 2 551,46 zł
Modernizacja Ocyszczalni ścieków w Bychawie	Zadanie w trakcie realizacji
Zakup wiaty przystankowej w Gałęzowie	Uzgodniono z ZDW w Lublinie lokalizację i zgłoszono jej ustawienie. Ustawiono wiatę przystankowa typu EOS, Wartość: 5.934,- zł
DOKUMENTACJA (projekty budowlane, studium wykonalności)	
Modernizacja budynku Centrum Kultury Wiejskiej w m. Bychawka Druga	Opracowano dokumentację na remont budynku OSP Koszt dokumentacji: 7.500,- zł W m-cu czerwca złożony został wniosek o dofinansowanie w ramach naboru ogłaszanego przez Lokalną Grupę Działania na Rzec Rozwoju Gmin Powiatu Lubelskiego „Kraina wokół Lublina” w ramach programu PROW, działanie 4.1/413 – Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju. Wniosek został zaopiniowany pozytywnie
Modernizacja budynku Centrum Kultury Wiejskiej w m. Gałęzów	Opracowano dokumentację na remont budynku OSP. Koszt dokumentacji: 7.500,- zł W m-cu czerwca złożony został wniosek o dofinansowanie w ramach naboru ogłaszanego przez Lokalną Grupę Działania na Rzec Rozwoju Gmin Powiatu Lubelskiego „Kraina wokół Lublina” w ramach programu PROW, działanie 4.1/413 – Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju. Wniosek został zaopiniowany pozytywnie
Termomodernizacja obiektów użyteczności publicznej w gminie Bychawa – wykonanie audytów energetycznych	Opracowano audyty energetyczne obiektów użyteczności publicznej w gminie Bychawa: budynków urzędu, przedszkola, szkół w Bychawie, Bychawce, Woli Gałęzowskiej i Starej Wsi. Autor audytu: BIOPOLINEX Spółką z o.o. z Lublina Koszt dokumentacji: 39 360,00 zł Projekt obejmować będzie budowę linii napowietrznej oświetlenia drogowego wzdłuż drogi powiatowej nr 2304 L o długości ok. 1,1 km. Autor projektu: „ELEKTRO-BUD” Marian Zalewski - Lublin
Budowa oświetlenia drogi w Starej Wsi Trzeciej	Zadanie w trakcie realizacji, data zakończenia opracowania: 21.11.2011r. Koszt dokumentacji: 15.990,- zł
Drogi wojewódzkie:	
Remont chodnika ul. 11-go Listopada	Wykonany remont odcinka dł. 76 mb Wartość zadania: 34.000,- zł. Udział gminy: 20.400,- podpisana została umowa z Wojewodą Lubelskim

15 lat Środowiskowego Domu Samopomocy

ŚDS w Bychawie

Uroczystość

Galę z okazji 15 lecia ŚDS zorganizowano w Bychawskim Centrum Kultury 7 lipca 2011. Uczestniczyło w niej wielu znamienitych gości m.in. z Urzędu Wojewódzkiego, Regionalnego Ośrodka Polityki Społecznej, Kierownicy zaprzyjaźnionych Ośrodków Pomocy Społecznej, przedstawiciele lekarzy psychiatrów, dyrektorzy szkół i bibliotek, kierownictwo Urzędu Miejskiego w Bychawie oraz rodziny podopiecznych ŚDS w Bychawie.

Były przemówienia, gratulacje, podziękowania oraz życzenia dalszego rozwoju tak dobrze prowadzonej jednostki.

Z historii ŚDS

Środowiskowy Dom Samopomocy w Bychawie powstał w lipcu 1996 r. w oparciu o porozumienie administracji państwowej i samorządowej. Otrzymaliśmy od Urzędu Miasta budynek przeznaczony do modernizacji przy ul. Pileckiego 20. Od lipca 1997r. ŚDS zaczął przyjmować pierwszych podopiecznych – osoby chore psychicznie i z niepełnosprawnością intelektualną.

W związku z rozwojem działalności, w 2005 r. gmina przekazała ŚDS-owi budynek przy ul. Pileckiego. Obecnie grupa podopiecznych wynosi 59 osób (38 to osoby chore psychicznie, 21-osoby z niepełnosprawnością intelektualną).

Każda z grup funkcjonuje zupełnie inaczej. Dla grupy z niepełnosprawnością intelektualną, głównym celem pracy jest usamodzielnienie uczestników, celem zaś dla grupy osób z uszczerbkiem psychicznym to pomoc zdrowotna i rehabilitacja społeczno-zawodowa, poprzez terapię zajęciową, pracę socjalną, poradnictwo psychologiczne, farmakoterapię i rehabilitację.

Zajęcia terapeutyczne przybierają różną formę. Odbywają się w pracowniach:

- Plastycznej
- Rękodzielniczej
- Ceramicznej
- Stolarskiej



MARCIN RUGAŁA

- Muzycznej
- Gospodarstwa domowego

Prowadzimy również treningi: budżetowy, umiejętności spędzania czasu wolnego, umiejętności interpersonalnych oraz praktycznych, w ramach których uczestnicy przygotowują pod nadzorem instruktora posiłki, dbają o czystość w budynku, prowadzą działkę kwiatowo-warzywną – zwiększają zakres umiejętności niezbędnych do samodzielnego funkcjonowania.

W celu podnoszenia sprawności fizycznej, uczestnicy korzystają z rehabilitacji i zajęć sportowych. Okazją do integracji osób niepełnosprawnych były również inne imprezy organizowane przy współudziale Stowarzyszenia „Podkowa”: Powitanie Lata, Piknik sałatkowy, Babie lato, Moda na lato, Tradycje nocy świętojańskiej.

W Środowiskowym Domu Samopomocy jest też możliwość rozwijania talentów artystycznych na zajęciach teatralnych. Przedstawienia prezentowane są na przeglądach twórczości, podczas Dni Godności Osób z Niepełnosprawnością Intelektualną oraz na uroczystościach w ŚDS-sie.

Mamy też swoich poetów i literatów. Ich prace wysyłane są na różne konkursy i prezentowane na wieczorkach poetyckich. Dajemy też możliwość rozwijania talentów muzycznych. Zespół „ASTER” bierze aktywny udział w większości Festiwalu i Przeglądów Osób Niepełnosprawnych. Włącza się też w akcje charytatywne – „Pomóż Dzieciom Przetrwać Zimą” i imprezy lokalne – Dni Bychawy.



Przywiązujemy też dużą wagę do wspierania rodzin uczestników.

Jedną z form są cykliczne spotkania rodzin, których celem jest psychoedukacja, kształtowanie umiejętności radzenia sobie z chorobą bliskiej osoby, udzielanie wsparcia oraz wymiana doświadczeń.

W miarę możliwości we współpracy ze Stowarzyszeniem „Podkowa”, organizujemy wycieczki turystyczne z okazji kolejnych rocz-



nic ŚDS-u (Częstochowa, Kraków, Kąkół, Lichen, Kazimierz, Warszawa).

Dotychczas odwiedziliśmy 4-krotnie Polańczyk, Krasnobród, Porąbkę, byliśmy też w Suścu, Woli Michowej, Wysowej i Iwoniczu.

Mówiąc o wyjazdach, należy wspomnieć też o współpracy miast partnerskich Bychawa – La Chapelle Sur Erdre, która działa od 1998 roku, kiedy 5-osobowa grupa pracowników ŚDS-u miała możliwość wyjazdu na kilkudniowy staż. Od tego czasu, gdy gościliśmy w naszym mieście przyjaciół z Francji, odwiedzali nasz Dom. Zaowocowało to przekazaniem nam sprzętu komputerowego, który służy naszym uczestnikom.

Na zakończenie chciałibyśmy podkreślić, że Środowiskowy Dom Samopomocy nie jest tylko Ośrodkiem, ale przede wszystkim Domem – miejscem nie tylko do pracy, ale i do wspólnego świętowania, zabaw i odpoczynku. Miejscem, gdzie nawiązują się przyjaźnie, gdzie można uzyskać akceptację i zrozumienie, a tym samym odzyskać równowagę psychiczną, wiarę we własne możliwości. Potwierdzeniem tych słów są osoby, które powróciły do stabilizacji życiowej i ról społecznych pełnionych przed chorobą.



Głos regionalistów

dodatek
do „Głosu Ziemi Bychawskiej”
nr 7 (225)

redaguje
**BYCHAWSKIE
TOWARZYSTWO
REGIONALNE**

7
(66)
2011

Tradycje amatorskiej działalności kulturalnej w Bychawie cz. III

Maria Dębowczyk

ZACZEŁO SIĘ PRAWIE 50 LAT TEMU...

Niewątpliwie nowy, przełomowy, i jak się okazało niezwykle twórczy okres w rozwoju kultury w środowisku bychawskim rozpoczęło otwarcie pierwszej instytucji z takim właśnie przeznaczeniem, to jest Powiatowego Domu Kultury.

Dom Ludowy, budowany na początku drugiej dekady XX w., który w latach tużpowojennych i pięćdziesiątych był jeszcze przystanią dla amatorskich grup artystycznych i objazdowego kina, nie spełniał już wymogów w nowej rzeczywistości, został przejęty przez GS Samopomoc Chłopską z przeznaczeniem na działalność handlową.



Zespół muzyczny PDK. Od lewej A. Budzyński, Cz. Mączka, J. Mąlec, K. Budzyńska, S. Maj

Ambicją władz, już od 1956r. powiatowych, stała się budowa ośrodka kultury na miarę miasta – siedziby powiatu (prawa miejskie przywrócono Bychawie z początkiem 1958r.). Wspomina pierwszy przewodni-



Marysia Luterkówna - wokalistka

czący Prezydium Miejskiej Rady Narodowej, a potem, od września 1963r. pierwszy kierownik Powiatowego Domu Kultury **Zdzisław Gomułka**: Budowę rozpoczętą jesienią 1960r. zakończono w czerwcu 1962r. Fundusze? Częściowo dzięki pośrednictwu Wojewódzkiego Wydziału Kultury wpłynęły na specjalne konto w Banku Spółdzielczym ze SFOS, dodatkowo okazała się też pozyskać z budżetu Województwa, wsparcia udzieliła także Gminna Spółdzielnia SCH, dzięki czemu w chwili przejścia budynku nie było zadłużenia. Po latach wydaje się to, być może, proste, ale w tamtych czasach zarówno realizacja inwestycji, jak i jej wyposażenie, choćby podstawowe dla funkcjonowania, było nie lada zadaniem. Wydeptywanie ścieżek w urzędach, a w praktyce szukanie poparcia na różnych szczeblach władz administracyjnych

i politycznych, tych drugich zwłaszcza – mówi pan Zdzisław – pochłaniało wiele czasu i energii. Z rozbawieniem wspomina także, jak magicznie czasem działało jego nazwisko, pisane, a jakże, przez „u”, tak jak towarzysza Wiesława, w Ministerstwie Kultury, które przydzieliło Bychawie talon na kupno... akordeonu (!). Ale wczesniejszym nabytkiem było pianino, po nim zaś inne instrumenty muzyczne – baza dla zespołu/ zespołów muzycznych.

„S z t a n d a r Ludu” w dodatku „Kultura i Życie” z 3 listo-



Barwny pochód zespołów PDK i młodzieży szkolnej w dniach kultury w Bychawie

pada 1963r. donosił piórem Zygmunta Mikulskiego, że PDK w Bychawie powstał 19 VII 1962r. i już w dniu lipcowej rocznicy służył jako miejsce bychawskiej akademii (młodzi nieorientowani czytelnicy niech pytają starszych, co świętowano w PRL 22 lipca – przyp. M. D.). Dalej czytamy, że w powiecie bychawskim jest 21 świetlic, w tym oprócz powiatowego, dwa wiejskie domy kultury – w Bożej Woli i Żukowie, a wkrótce dołączy do tej liczby Bystrzyca Nowa oraz Krzczonów, gdzie buduje się dom ludowy.

Bychawianie chcieli też mieć własne stałe kino, co wzięto pod uwagę, budując ośrodek kultury. Salę kinową i kabinę projekcyjną zapewniła Wojewódzka Dyrekcja Kin, opłacająca też kierowniczkę kina **Barbarę Orłowską**. Liczono słusznie na zysk, co miały potwierdzić kolejne tłuste lata 70-te i 80-te, gdy sala kinowa trzeszczała w szwach. Dopóki ostatecznie nie przygwoździła mieszkańców „grodo pod podkwa” do foteli domowych pani Telewizja (dziś nazywana ironicznie telewizornia). Ale zanim to się stało, były jeszcze lata dobrej kondycji X Muzy, gdy kino w Bychawie, dzięki dyrekcji za czasów pana **Władysława Gromka** miało ambicje edukacyjne, nie tylko rozrywkowe. Myślę o Dyskusyjnym Klubie Filmowym. Do tego interesującego wątku powrócimy w innym odcinku.

Prasa lubelska, w tym wspomniany wyżej artykuł z 1963r. wśród różnorodnych form pracy PDK- u wlicza sekcję filmową, której uczestnicy kręcą amatorskie filmy dokumentalne „ilustrujące ważniejsze wydarzenia z życia miasta i powiatu”, m. in. wojewódzkie dożynki w Bychawie 2 września 1962r., defilada 1- majowa w mieście 1963r., powiatowe dożynki w Koszarzewie 1963r.

Po Zdzisławie Gomułce – podkreślmy raz

200 LAT!

Paulina Stachyra

1 sierpnia 2011 r., pan Jan Winiarczyk, bychawianin, obchodził urodziny po raz setny. Z tej okazji, 31 lipca odbyła się impreza jubileuszowa w zajeździe w Lublinie. Oprócz całej rodziny (a trzeba dodać, że pan Jan może pochwalić się 3 dziećmi, 7 wnuczkami i 12 prawnukami), pojawili się: Burmistrz Bychawy, pan Janusz Urban, Zastępca Burmistrza, Kierownik USC, pani Regina Skoczylas oraz 2 przedstawiciele KRUS. Jubilatowi towarzyszyła młodsza o 10 lat żona, pani Janina. 12 lipca doczekali się oni 74 rocznicy ślubu. Na spotkaniu zostały odczytane listy gratulacyjne od Pana Premiera, Donalda Tuska oraz od Pana Henryka Smolarza, Prezesa KRUS. Burmistrz złożył serdeczne życzenia na ręce stulatka, życzenia kolejnych lat szczęśliwego życia.



Redakcja składa podziękowania w imieniu Pana Jana Winiarczyka dla wszystkich przybyłych gości, którzy zebrał się, aby uczcić tak ważne wydarzenie w jego życiu.

Redakcja GZB dołącza się również do życzeń, kolejnych stu lat!!!

Izba Regionalna zaprasza



Zapraszamy ponownie do Bychawskiej Izby Regionalnej w ostatnią niedzielę sierpnia, tj. 28 VII 2011 r. w godzinach 16.00-18.00

Zarząd BTR

Krew to najlepszy dar

W związku z trwającym okresem wakacyjnym już po raz czwarty organizowana jest Wakacyjna Akcja Krwiodawstwa na Lubelszczyźnie. Lubelski Urząd Wojewódzki w Lublinie wraz z dyrekcją i pracownikami Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa w Lublinie zwraca się z prośbą o przyłączenie się do akcji. Osoby zainteresowane dobrowolnym oddaniem krwi proszone są o kontakt z Urzędem Miejskim w Bychawie, Punkt Obsługi Interesanta (pokój nr 5, parter budynku,) lub pod numerem telefonu (81) 566 00 04.

Turniej Tenisa Ziemnego o Puchar Burmistrza Miasta Bychawa

Animatory sportu na „ORLIKU” zapraszają wszystkich chętnych do udziału w zawodach tenisa ziemnego o Puchar Burmistrza, które odbędą się w dniach 10 - 11 września br. na korcie tenisowym zespołu boisk „Orlik 2012” przy Gimnazjum nr 1 w Bychawie.

Zgłoszenia do zawodów będą przyjmowane do dnia 7 września br. u animatorów na obiekcie „Orlik”.

Regulamin i terminarz zawodów zostanie ustalony i podany w dniu 8 września br. o godz. 17 na „Orliku” oraz w dniu rozpoczęcia zawodów. Zapraszamy!!!

Pomoc dla Wiktorii

Szanowni Państwo!
Nazywam się Wiktorja Kutrzepa. Mam ukończone 8 lat, jestem uczennicą 2 klasy. Od sierpnia 2004 r. moje życie to same zmartwienia i cierpienia... Dowiedziałam się, że mam zmiany twardzinowe w okolicy prawego ramienia, stwierdzono również przetrwały przewód tętnicy Botalla. We wrześniu 2009 r. miałam wykonany zabieg jego zamknięcia. Oprócz tego mam niedoczynnność tarczycy i ciągle infekcje noso-gardzieli. W czerwcu 2010 r. pojawił się linijny zanik tkanki podskórnej na przyśrodkowej części drugiego palca lewej ręki. Jestem leworęczna, więc to kolejny problem. Dość często

jestem hospitalizowana. Aby normalnie funkcjonować, potrzebuję leczenia farmakologicznego i rehabilitacji. Dlatego tak ważne dla mnie jest wsparcie finansowe z Państwa strony umożliwiające dalsze leczenie i zakup odpowiedniego sprzętu do rehabilitacji.

Z góry dziękuję za pomoc, Wiktorii Kutrzepa

Proszę o wpłaty darowizn na konto:

15 1060 0076 0000 3310 0018 2615

Fundacja Dzieciom „Zdać z Pomocą” ul. Łomianańska 5, 01-685 Warszawa z dopiskiem: 14432 Kutrzepa Wiktorja darowizna na pomoc i ochronę zdrowia



Dane kontaktowe:
aguskaaa142@wp.pl



Podziękowania

Składam serdeczne podziękowania na ręce Zarządu OSP Olszowiec za pomoc w uporządkowaniu boiska oraz budynku szkolnego wraz z naprawą dachu po pożarze. Dziękuję także za aktywne włączenie się do przygotowań obchodów Stulecia Straży druhów strażaków oraz mieszkańców Olszowca, Olszowca Kolonii i Romanowa.

Janusz Urban Burmistrz Bychawy
Prezes Zarządu Oddziału Miejsko-Gminnego Związku OSP RP w Bychawie

Podziękowania

Chciałabym złożyć najserdeczniejsze podziękowania Pani dr Grażynie Książ za wieloletnią opiekę medyczną, która cechuje się fachowością, zrozumieniem, życzliwością i wsparciem kierowanym wobec mnie i moich córek.

Bożena Małgorzata Czarnecka

Podziękowania dla darczyńców

Oddział Dziecięcy istnieje w Bychawie od wielu lat. Z ogromną radością informujemy, że nasz Oddział znajduje się na pierwszym miejscu Oddziałów Pediatrycznych województwa lubelskiego. Tym bardziej jest nam miło, że pracując z najtrudniejszymi pacjentami, jakimi są dzieci, zdobyliśmy sobie zaufanie ludzi. Naszym staraniem jest uczynić

wszystko, żeby pobyt w szpitalu był jak najmniej przykry dla dziecka i rodziców. Wspólnymi siłami staramy się poprawić zakres i jakość świadczonych usług medycznych.

Przed kilkoma laty zostaliśmy wybrani przez lubelską telewizję jako beneficjenci akcji „Słonik”. Od tego czasu nasz oddział systematycznie wspierany jest przez sponso-

row, oferujących niezbędne środki potrzebne do wyposażenia Oddziału - zabawki dla dzieci oraz środki higieny.

Jest nam bardzo miło złożyć szczególne podziękowania dla firmy Mar-Jola państwa: Marioli i Tomasza Widerlików, którzy swą hojnością przyczynili się do wsparcia Oddziału.

W dniu 18.07.2011 gościli u nas Przedstawiciele Lubelskiego Oddziału TVP, którzy złożyli w darze środki czystości na ręce Ordynatora Oddziału dr Katarzyny Kaczanowskiej-Dyś oraz Oddziałowej Grażyny Brydy.

Dziękujemy jeszcze raz i zachęcamy także innych do współpracy, aby przyczynić się do umilenia naszym najmniejszym pacjentom pobytu w szpitalu.

Piotr Wojtaś Dyrektor SP ZOZ Bychawa
Katarzyna Kaczanowska-Dyś Ordynator
Oddziału Dziecięcego
Grażyna Bryda Oddziałowa Oddziału
Dziecięcego



TOMASZ HANAJ

Czy możemy stać się bohaterami baśni?

Joanna Mączka
Mirosław Stoczkowski

Ależ tak! Pierwszoklasiści z Woli Gałęzowskiej mieli okazję przekonać się o tym na własnej skórze. A działo się to 9 czerwca roku pańskiego 2011 w Szkole Podstawowej w Woli Gałęzowskiej, gdzie miało miejsce uroczyste zakończenie projektu „Pierwsze uczniowskie doświadczenia drogą do wiedzy”. W atmosferze zabawy i radości uczniowie przenieśli się do czarowanej Krainy Baśni, gdzie czekało na nich mnóstwo zadań. Jak wiadomo, nie od razu można stać się Baśniowym Bohaterem, trzeba przejść wiele ciężkich prób! Zła Wróżka już o to zadbała. Śmiałkowicie byli niezłomni i wraz z pomocą Dobrej Wróżki nie zabrakło im pomysłów, aby pokonać liczne przeszkody. Wzorowo przeszli próby: sprawnościową, logiczną, nawet bezbłędnie zatańczyli krakowiaka. Wykazali się bardzo dobrą znajomością baśni. Swoją odwagą i wiedzą przegonili Złą Wróżkę na siedem wiatrów i tak oto przeżyli pierwszą przygodę swojego życia. Ale to dopiero początek...

Od 2009 roku nasza szkoła realizowała projekt współfinansowany przez Unię Europejską „Pierwsze uczniowskie doświadczenia drogą do wiedzy”. Twórcą inteligencji wielorakich, na których to oparte



są założenia projektu, jest Howard Gardner. Koncepcja projektu zakłada, że każde dziecko jest zdolne, a rolą dorosłych jest te zdolności dostrzec, wspierać i rozwijać.

Udział w projekcie „Pierwsze uczniowskie doświadczenia drogą do wiedzy” przyniósł wymierne efekty:

Uczniom pozwolił uczestniczyć w bardzo atrakcyjnych zajęciach, wzmocnić wiarę we własne możliwości, rozwinąć posiadane zdolności, umiejętności i inteligencję, odkryć dotąd nieznanne talenty, zainteresowania, ćwiczyć inteligencję słabiej rozwinięte poprzez wykorzystanie tych lepiej rozwiniętych.

Nauczycielom pozwolił spojrzeć inaczej na własną pracę, uatrakcyjnić codzienne zajęcia, wzbogacić warsztat pracy.

Rodzicom zdobyć wiedzę na temat tego, jakim potencjałem dysponuje ich dziecko oraz które umiejętności należy rozwijać, a które stymulować,

Szkołe przygotować uczniów ciekawych świata, znających swoje mocne strony, pozyskać nowe, ciekawe pomoce dydaktyczne oraz realizować innowacje poprzez uczestnictwo w projekcie UE.



AUTOKO ARYKURU



Na rowerach do Bychawy

Paulina Stachyra

Przejechali ponad 750 kilometrów na rowerach z Pilzna w Czechach by w Bychawie spędzić kilka niezapomnianych dni.

Goście z zaprzyjaźnionego miasta La Chapelle-sur-Erdre we Francji 23 lipca, w wyjątkowo słoneczny dzień, w porównaniu do niezbyt wakacyjnej pogody, która gościła u nas w pierwszej połowie lata. ok. godziny



15:00 została powitana przez delegację rowerową w miejscowości Rudnik. Pan Marek Kuna podczas przejażdżki do Bychawy przelał wiedzę o miejscowościach i historii z nimi związanej. W sali konferencyjnej



Urzędu Miejskiego nastąpiło oficjalne powitanie delegacji francuskiej przez władze gminy Bychawa.

Kolejny dzień – kolejne atrakcje! Nasi goście mieli okazję zwiedzić Krzczonów, tamtejszy Dom Kultury oraz uczestniczyć w warsztatach pisanek, co wzbogaciło gości o nowe doświadczenia. W godzinach popołudniowych nadeszła pora, aby przypomnieć sobie o rowerach i wyruszyć w rajd szlakiem zwanym „Doliną Kosarzewki”, pogoda jednak zmieniła plany i wycieczka szchroni-



ła się przed deszczem w Bibliotece Publicznej w Strzyżewicach. Zakończeniem tego emocjonującego dnia była wspólna biesiada w barze „U Saszy”, która poprawiła i tak już znakomite humory uczestników.

Dzień trzeci: zwiedzanie, zwiedzanie i zabawa! Miejsca, które zaszczylili swoją obec-



nością nasi Przyjaciele to Przedsiębiorstwo Zbożowe Młyn „EMARK” P. Edwarda



Skrzypka w Starej Wsi Pierwszej, Okręgowej Spółdzielni Mleczarskiej w Bychawie oraz Środowiskowy Dom Samopomocy w Bychawie. Przeszli też szybką lekcję miejscowej historii odwiedzając Izbę Regionalną i Izbę Pamięci w Gimnazjum nr 1. O zwiedzaniu już powiedzieliśmy, więc czas na opisanie części rozrywkowej, tym razem rodziny z gośćmi z Francji spędzili wspólnie czas w kawiarni „Złota Lira”.

Niestety przyszedł wtorekowy ranek 26 lipca. Ok. godziny 9:00 francuska delegacja odwiedziła Urząd Miejski w Bychawie. Następnie została oficjalnie pożegnana przez Janusza Urbana Burmistrza Bychawy oraz przez rodziny goszczące, którym ciężko było się rozstać z nowymi przyjaciółmi.

Podziękowanie

Dla władz gminy Krzczonów. Dyrektora i pracowników Krzczonowskiego Domu Kultury. Młyna „Emark” E. Skrzypiek. OSM Bychawa. BTR, Gimnazjum nr 1 w Bychawie. ŚDS w Bychawie. BCK. Barowi „U SASZY”. Państwu Sagan. P. Markowi Kunie. P. Ilonie Krasoń. Rodzinom przyjmujących Francuzów.

OTWORZYĆ SIĘ, ABY POZNAĆ INNYCH

J.G.

Od września 2011 roku w Zespole Szkół Zawodowych nr 1 w Bychawie będziemy mogli usłyszeć rozmowy w czterech językach. Szkołę odwiedzą nauczyciele i uczniowie z Francji, Włoch, Hiszpanii i Rumunii. Również nasi uczniowie pojadą w te miejsca, aby zapoznać się z kulturą obcokrajowców.

Jak pozyskano fundusze europejskie na ten cel, dowiadujemy się z relacji Pani Lidii Grudy, nauczycielki języka francuskiego, autorki projektu:

Nasza szkoła od dawna współpracuje z partnerską szkołą w Nantes we Francji. W 2006 roku uczniowie ZSZ nr 1 w Bychawie odbywali tam trzytygodniową praktykę zawodową w ramach projektu Leonardo da Vinci. W bieżącym roku szkolnym Francuzi przyjechali na podobną praktykę do nas. Uczyli się tu zakładania instalacji gazowej w samochodach osobowych.

Przez kilka ostatnich lat trwała korespondencja i współpraca z przyjaciółmi z Nantes. Wpadłam na pomysł, aby rozszerzyć działania o kontakt ze szkołami z Włoch, Hiszpanii i Rumunii. Powstał wspólny projekt pt.



„Otworzyć się, aby poznać innych” w ramach programu Comenius. Zaprzyjaźnieni nauczyciele z czterech wymienionych krajów, po wspólnym ustaleniu szczegółów, wypełnili formularz aplikacyjny i złożyli go w swoich agencjach narodowych. Dzięki temu, 30 czerwca 2011 roku dowiedzieliśmy się, że decyzja Agencji Narodowej w Polsce jest pozytywna - „Hubal” otrzymał fundusze na realizację projektu Comenius.”

Oto co zyskuje nasza młodzież, czyli beneficjenci programu Comenius:

1. Pogłębi znajomość języka francuskiego, który jest roboczym językiem projektu.

2. Rozwinie umiejętności, które są mniej doceniane i wymagane w tradycyjnym programie nauczania, np. otwartość na innych.

3. Pozna i porówna różne systemy społeczne i edukacyjne odwiedzanych państw.

4. Zapozna się z innymi europejskimi kulturami.

Trzeba dodać, że uczniowie, którzy uczą się w naszej szkole i wezmą udział w projekcie, będą mogli w ciągu dwóch lat jego trwania zwiedzić Francję, Włochy, Hiszpanię i Rumunię. Uczestnictwo w tym wielostronnym programie to doskonała okazja do poznania krajów, kultur, sposobów myślenia oraz stylu życia obcokrajowców. Działania zakończą się opracowaniem wspólnego międzynarodowego projektu. Cieszymy się, że przed uczniami „Hubala” otwierają się takie perspektywy i że młodzież w naszej szkole ma możliwość nauki języka francuskiego, który należy do języków romańskich, obok języka hiszpańskiego i włoskiego. Europejczycy posługujący się tymi językami są niezwykle otwarci na innych ludzi.

Wieści z Akademii Poziomkowej

Leon Gąsiorowski

Funkcjonujące od niemal roku w centrum Bychawy Przedszkole Niepubliczne „Akademia Poziomkowa” w okresie wakacyjnym wystąpiło z bardzo oryginalną propozycją programową.

Nadane jej hasła to „Tydzień bajek”, „Zdobywamy kosmos” oraz „Podróże po planecie Ziemia”. Wszystkie realizacje mają na celu rozwój czynności intelektualnych wychowanków placówki stosowanych w poznawaniu i rozumieniu siebie i świata.

Dramaturgia przedsięwzięcia zbudowana jest na kanwie profesjonalnych scenariuszy,



AUTOR ARTYKULU

a z dziećmi wykorzystywane są metody i formy pracy według teorii wielostronnego uczenia się.

Zakończony właśnie „Tydzień bajek” był wyprawą w świat baśni i legend, do krainy Królowy Śnieżki, Trzech Świnek, Brzydkiego Kaczątka oraz Koziołka Matołka.

Dzieci były aktywnymi uczestnikami kolejnych przedstawień, odgrywając w nich zarówno role solowe jak i zespołowe. Doskonale funkcjonowały w zabawie i sytuacjach zadaniowych. Doznawały uczucia radości ze swoich występów, polubiły zabawę w teatr, będąc czy widzami, czy aktorami, recytując i śpiewając, taniec, grę na instrumentach. Z pasją tworzyły różnorodne formy plastyczne.



AUTOR ARTYKULU

Ciekawą inicjatywą było wyjście w teren i to nie tylko na scenograficznie ograniczony okalający przedszkole plac zabaw, ale również na ulice Bychawy. Zaintrygowani przechodnie z uwagą i uśmiechem akceptacji przyglądali się korowodowi malutkich obywateli miasta, przebranych w różnokolorowe stroje, którzy byli oczekiwani przez panie wychowawczynie, ubrane również w adekwatne do danej branży baśniowej stroje.

Brawo „Akademio Poziomkowa”! Życzymy sukcesów we wprowadzaniu dzieci w świat wartości estetycznych i rozwijaniu umiejętności wypowiadania się poprzez muzykę, małe formy teatralne oraz sztuki plastyczne.



AUTOR ARTYKULU

Newsletter BCK



Ruiny w ogniu muzyki...

Tomasz Hanaj

Bychawskie Centrum Kultury proponuje Państwu nowe wydarzenie w kulturalnym kalendarium Bychawy oraz województwa lubelskiego. Jest to pierwsza edycja, która w chwili obecnej zyskuje co raz większe grono osób zafascynowanych dorobkiem artystycznym Lubelszczyzny, a zarazem osób, które od lat podziwiają urok bychawskich ruin. Naszym celem jest wypromowanie miasta Bychawy oraz próba zetknięcia się z wiedzą dotyczącą etniczności i kultury innych krajów.

Ogień jako jeden z elementów festiwalu od zawsze intrygował swoją niespodziewaną siłą i ciepłem. Połączenie zjawiska ruchowego, jakim jest taniec oraz żywiołu ognia daje w rezultacie fenomen nadzwyczajnej i widowiskowej sztuki. Podczas imprezy swoje widowiskowe formy teatralne będą prezentować:

- Formacja Tańca Ognia „Ignis”
- Grupa Fireshow „Antares”
- Lubelska Grupa Tancerzy Ognia – „Sawitar”

Przedstawiciele lubelskiej formacji tańca „Glas Eirin” oraz Mateusz Wójcik – członek jednej z najlepszych grup w Polsce „Reelandia” zaprezentują taniec irlandzki.

Wystąpią zespoły:

- Black Velvet Band
- Circle Of Bards
- Lia Fáil

Tajemniczość

Paulina Stachyra

24 lipca 2011 r. o godz. 16.00 w Bychawskim Centrum Kultury odbyła się wystawa fotografii Olimpii Koziej pt. „Tajemniczość”. Wernisaż miał miejsce w sali Blue Orange Gallery.

Olimpia Koziej pochodzi z Kolonii Zarszów, jest absolwentką Liceum Plastycznego, obecnie studiuje na Wydziale Artystycznym UMCS w Lublinie. Jak sama mówi, fotografia jest dla niej środkiem, dzięki któremu może zatrzymać uciekający czas i utrwalić obecną chwilę. Jej wystawa „Tajemniczość” ukazuje różnorodne portrety kobiet, z których każda jest swoją zagadką. Jest to zauważalne w ich gestach, spojrzeniu, uśmiechu. „Najpiękniejszym, co możemy odkryć, jest tajemniczość”, a autorka w swoich fotografiach właśnie tego piękna poszukuje.

Mamy nadzieję, że Olimpia da nam jeszcze niejedną szansę na podziwianie jej talentu. Póki co, tytułową wystawę można oglądać do końca wakacji w sali Blue Orange Gallery. Zapraszamy!



uroczyste otwarcie wystawy

TADEUSZ RESZKA



CELTIC FIRE DAY

RUINY ZAMKU
BYCHAWA
START:
17:00

NIEDZIELA
04 WRZEŚNIA
2011



Gwiazda wieczoru:

AtmAsfera

Circle of Bards *Lia Fáil*

Black Velvet Band



Formacja Tańca ognia "IGNIS"



Formacja Tancerzy Ognia „Sawitar”

Grupa Fireshow
Antares

Grupa Fireshow "ANTARES"

Taniec Irlandzki Glas Eirin
Mateusz Wójcik (MA Traditional Irish Dance Performance)

www.celticfiredays.pl

Organizator:



Główny sponsor:



Patronat medialny:

